

§ 3. Das Pronomen αὐτός, αὐτή, αὐτό

Flexion:

Wie καλός, καλή, καλόν (vgl. S. 5) mit Ausnahme des Nom./Akk. Sing. Neutr. αὐτό (ohne -v).

Verwendung:

► **1. Ersatz für das fehlende Personalpronomen der 3. Person (→ die häufigste Verwendung!):**

- nur in den *obliquen Kasus* (Genitiv, Dativ und Akkusativ)
- und *nie am Satzanfang*.

Βλέπομεν εἰς αὐτόν·	<i>Wir blicken auf ihn;</i>
ἀναμνησέσκεσθε αὐτῆς·	<i>ihr erinnert euch an sie;</i>
(vgl. auch die Beispiele oben in §2)	

Ebenso ersetzt der Genitiv das im Griechischen ebenfalls fehlende Possessivpronomen der 3. Person, und zwar in ‚prädikativer‘ Stellung:

ὁ ἀδελφὸς αὐτῆς, οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ	<i>ihr Bruder, seine Brüder.</i>
-----------------------------------	----------------------------------

► **2. = selbst** (vgl. lat. *ipse*)¹:

- in prädikativer Stellung, wenn das Beziehungswort den Artikel bei sich hat:

αὐτοὶ οἱ θεοί / οἱ θεοὶ αὐτοί	<i>die Götter selbst</i>
αὐτὸ τὸ ἀγαθόν	<i>das Gute an (und für) sich</i>
μετὰ αὐτὴν τὴν ναυμαχίαν	<i>unmittelbar nach der Seeschlacht</i>

- im *Nominativ* auf das – in der Personalendung enthaltene – Subjekt bezogen:

αὐτὴ ἦκει·	<i>sie ist selbst gekommen.</i>
------------	---------------------------------

► **3. = derselbe** (vgl. lat. *idem*): stets mit Artikel, in attributiver Stellung:

ἐν τῇ αὐτῇ οἰκίᾳ διάγομεν·	<i>wir leben im selben Haus;</i>
ὁ αὐτὸς φιλόσοφος αὐτὸ λέγει·	<i>derselbe Philosoph behauptet es.</i>

Praktische Zusammenfassung

- | | | |
|--------------------------------|---|--|
| • αὐτὸς ohne Substantiv | { | • im Nominativ Sg. und Pl. = selbst : αὐτὴ λέγει· <i>sie sagt selbst</i> |
| | | • im Genitiv, Dativ, Akkusativ Sg. / Pl. = Personalpronomen der 3. Person : αὐτοῦ· <i>seiner</i> , αὐτήν· <i>sie</i> , αὐτοῖς· <i>ihnen</i> ... |
| • αὐτὸς mit Substantiv | { | • in prädikativer Stellung = selbst :
αὐτὸς ὁ θεὸς od. ὁ θεὸς αὐτός· <i>der Gott selbst</i> |
| | | • in attributiver Stellung = derselbe : ὁ αὐτὸς θεός· <i>derselbe Gott</i> |

¹ Weitere Übersetzungsmöglichkeiten von αὐτός = *ipse*: *gerade, eben, genau; unmittelbar; allein, nur; von selbst; an sich*. Es muss nicht immer ‚selbst‘ sein!